

UNIUNEA EUROPEANĂ



FONDUL EUROPEAN DE  
DEZVOLTARE REGIONALĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



# Programul de Cooperare Transfrontalieră România-Bulgaria 2007-2013

## Progrese înregistrate în cursul anului 2008



# Programul de Cooperare Transfrontalieră România-Bulgaria 2007-2013

Cuvânt introductiv	2
Ce face România? Ce face Bulgaria?	3
Cine vă sprijină la nivel local? Cine se asigură că programul este pe drumul cel bun?	4
Ce pași trebuie să urmați pentru a primi finanțare?	5
Am lansat primul apel. Am primit proiecte	6
Am lansat al doilea apel. Așteptăm proiecte	7
V-am informat continuu	8
Ați întrebat, am răspuns	10
Erori de evitat în scrierea proiectelor	13
Ce proiecte au finanțat alte programe de cooperare?	14
Cum și unde ne găsiți?	16

# Cuvânt introductiv

Programul de Cooperare Transfrontalieră România - Bulgaria 2007-2013 este primul program care se adresează zonei de graniță dintre România și Bulgaria ca frontieră internă a UE, după aderarea acestor state la Uniunea Europeană, la 1 ianuarie 2007.

Programul de Cooperare Transfrontalieră România - Bulgaria 2007-2013 este finanțat de România și Bulgaria și co-finanțat de Uniunea Europeană prin Fondul European pentru Dezvoltare Regională. Programul are ca scop dezvoltarea zonei de graniță dintre cele două state partenere, din punct de vedere economic și social, prin utilizarea în comun a resurselor umane, naturale și de mediu.

Viziunea programului pentru cei 7 ani de derulare, este aceea de atingere a unui nivel de dezvoltare economică și socială, în zona de graniță dintre România și Bulgaria, asemănător cu acela existent în regiuni transfrontaliere mai dezvoltate ale Uniunii Europene.



## Ce face România? Ce face Bulgaria?

În cadrul Programului România - Bulgaria 2007-2013, România îndeplinește rolul de Autoritate de Management. Instituția care se ocupă de acest program și care derulează toate activitățile ce rezultă din acest rol este Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor (MDLPL) de la București.

Prima dintre atribuțiile Autorității de Management a fost aceea de a elabora, în strânsă colaborare cu Autoritatea Națională din Bulgaria și cu reprezentanții Comisiei Europene, programul operațional - documentul oficial care stă la baza activităților derulate în cadrul Programului România-Bulgaria 2007-2013. Această atribuție s-a finalizat cu aprobarea documentului de către Comisia Europeană, în decembrie 2007.

De asemenea, Autoritatea de Management asigură dialogul și schimbul de informații cu Autoritatea Națională, Secretariatul Tehnic Comun și Comisia Europeană, asigură vizibilitatea fondurilor europene prin activități de promovare a programului, oferă sprijin potențialilor beneficiari în vederea întocmirii unor proiecte eligibile pentru a obține finanțare, verifică legalitatea și corectitudinea tuturor activităților care se derulează în cadrul programului, elaborează proceduri clare cu scopul de a facilita derularea acestor activități și, nu în ultimul rând, asigură derularea eficientă a fluxului financiar de la Comisia Europeană până la beneficiari.

Bulgaria are rolul de Autoritate Națională pentru Programul România-Bulgaria 2007-2013. Autoritatea Națională funcționează în cadrul Ministerului Dezvoltării Regionale și Lucrărilor Publice de la Sofia și este responsabilă de coordonarea activităților din cadrul programului pe teritoriul statului bulgar.

Autoritatea Națională, ca și Autoritatea de Management, are o serie de atribuții clar definite, precum participarea la elaborarea și revizuirea documentelor tehnice necesare pentru derularea programului, păstrarea unui dialog permanent cu statul partener și Comisia Europeană, asigurarea vizibilității și recunoașterii programului la nivel național prin organizarea de evenimente și realizarea de materiale informative, sprijinirea beneficiarilor din Bulgaria în toate etapele derulării proiectelor, gestionarea activităților de control pentru beneficiarii din Bulgaria ai proiectelor.





## Cine vă sprijină la nivel local?

Secretariatul Tehnic Comun, localizat în Călărași, stă la dispoziția beneficiarilor, pentru a oferi informații referitoare la caracteristicile programului, la apelurile de proiecte în derulare și la implementarea proiectelor (prin organizarea de seminarii, elaborarea de publicații sau prin alte activități de informare și consiliere).

De asemenea, odată proiectele depuse, acest organism este responsabil cu evaluarea cererilor de finanțare, înainte de a fi aprobate de Comitetul Comun de Selecție.

Secretariatul Tehnic Comun ajută Autoritatea de Management, Comitetul Comun de Monitorizare și Comitetul Comun de Selecție să-și desfășoare activitatea.

Secretariatul Tehnic Comun asigură circuitul informațiilor între Autoritatea de Management, Autoritatea Națională și partenerii din proiecte.

De asemenea, Secretariatul sprijină îndeaproape beneficiarii din partea vestică a graniței, prin intermediul Punctului de Informare de la Plevna.

## Cine se asigură că programul este pe drumul cel bun?

Cele două state, România și Bulgaria, au înființat un Comitet Comun de Monitorizare, care are rolul de a supraveghea evoluția Programului și modul în care instituțiile implicate își îndeplinesc atribuțiile. Membrii acestui comitet sunt reprezentanți ai ministerelor, ai instituțiilor publice regionale, județene sau locale implicate în derularea programului, precum și ai societății civile (ONG-uri din România și din Bulgaria).

Acest Comitet s-a întâlnit de două ori pe parcursul anului 2008 (o dată în luna aprilie, la București, și o dată în luna septembrie, la Plevna) cu scopul de a aproba: lansarea primului și celui de-al doilea apel de proiecte, criteriile după care vor fi selectate proiectele, planul de comunicare al programului, manualul de identitate vizuală și alte documente tehnice foarte utile pentru derularea programului.

Comitetul Comun de Monitorizare a înființat un sub-comitet - Comitetul Comun de Selecție, al cărui rol este acela de a selecta proiectele propuse pentru finanțare, pe baza evaluării făcute de Secretariatul Tehnic Comun și respectând criteriile stabilite de Comitetul Comun de Monitorizare.

## Ce pași trebuie urmați pentru a primi finanțare?

Totul pornește de la o idee. Ideea poate aparține unui român sau unui bulgar, dar ea trebuie să aibă la bază o problemă comună. Problemele comune au rezolvări comune. Ce trebuie făcut?

În primul rând trebuie să identificați cel puțin un partener din țara vecină. Proiectele noastre impun o cooperare reală. În cazul în care nu aveți deja un partener de discuție, vă puteți adresa autorităților responsabile cu implementarea programului, iar acestea vă vor sprijini în găsirea unui partener.

De asemenea, trebuie să verificați dacă ideea dumneavoastră poate obține finanțare din Programul nostru (puteți vedea ce se finanțează în documentele disponibile pe site-ul programului). Și fiindcă a venit vorba de site, este bine să îl consultați permanent pentru a fi la curent cu tot ceea ce se întâmplă (lansarea apelurilor de proiecte, termenele limită de depunere, eventuale modificări sau completări la Pachetul Solicitantului ș.a.m.d.).

Ideea dumneavoastră poate prinde contur prin colaborare între parteneri (pot fi organizate întâlniri, iar cheltuielile pe care le veți efectua cu aceste ocazii vă vor fi rambursate în cazul în care proiectul este aprobat). Această colaborare poate avea loc oricând, chiar dacă un apel de proiecte nu este în momentul respectiv în derulare. Având o idee de proiect deja dezvoltată, vă va fi mai ușor să depuneți proiectul în momentul în care apelurile de proiecte sunt lansate.

Odată lansat apelul, puteți începe să completați cererea de finanțare (în limba engleză), disponibilă pe site-ul programului. Pe lângă cererea de finanțare, va trebui să depuneți o serie de documente (anexele la cererea de finanțare). Trebuie să nu uitați de documentele care necesită ștampile și semnături (pentru a putea depune în termen un proiect, este util să aveți toate aceste documente pregătite din timp). De asemenea, trebuie să luați în calcul timpul și resursele necesare traducerii documentelor.

Tot ceea ce înseamnă completarea cererii de finanțare este descris pas cu pas în Ghidul Solicitantului. Totuși, în măsura în care aveți întrebări, puteți consulta autoritățile ce gestionează programul. Veți primi clarificări privind documentația proiectului, dar completarea cererii de finanțare rămâne în sarcina dumneavoastră. Evaluarea proiectului se va baza pe conținutul documentelor depuse.

După depunerea proiectului în timp util, la sediul Secretariatului Tehnic Comun, urmează etapa în care vi se pot solicita clarificări față de conținutul proiectului depus. Decizia privind aprobarea sau respingerea proiectului dumneavoastră vă va fi comunicată după încheierea procedurii de evaluare și selecție a proiectelor, ce poate dura, uneori, și mai multe luni.

Spor la proiecte și succes!

## Am lansat primul apel. Am primit proiecte

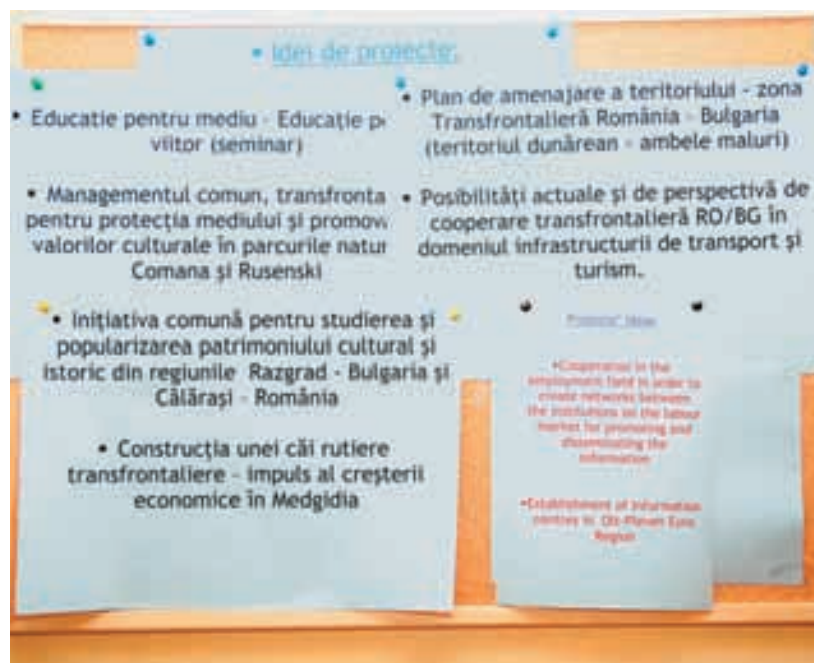
Cum orice Program finanțat de Uniunea Europeană își atinge scopul prin calitatea proiectelor pe care le finanțează, și nu numai prin numărul lor, am demarat pregătirea primului apel de proiecte prin organizarea unei serii de 7 seminarii, în perioada 24 iunie - 1 iulie 2008. Acestea au avut un pronunțat caracter practic, scopul lor fiind familiarizarea beneficiarilor din cadrul Programului cu cerințele și condițiile ce trebuie îndeplinite pentru a putea primi finanțare. Cei cărora li s-au adresat aceste seminarii au fost instituții publice, unități din sistemul educațional și ONG-uri din România și Bulgaria.

Termenul limită pentru depunerea proiectelor a fost 30 septembrie 2008.

Domeniile pentru care s-au putut depune proiecte au fost: mediu, transporturi, tehnologia informației și comunicațiilor, dezvoltare economică și socială.

Deoarece o caracteristică specifică a proiectelor este aceea că la realizarea lor trebuie să contribuie atât parteneri români, cât și parteneri bulgari, am decis ca acest prim apel să se adreseze numai proiectelor care nu necesită investiții, pentru a facilita formarea de parteneriate româno-bulgare. Astfel au fost finanțate activități precum: organizarea de evenimente, realizarea de studii și strategii, schimb de experiență etc, acestea reprezentând un punct de plecare în dezvoltarea viitoarelor posibile proiecte de investiții.

Suma acceptată ca finanțare pentru un proiect în cadrul acestui apel trebuia să se încadreze între 250.000 și 1,5 milioane euro, valoarea totală a proiectelor care pot fi contractate fiind de aproximativ 16 milioane euro. Durata de realizare a proiectelor este de maxim 18 luni de la semnarea contractului de finanțare. A existat și o excepție de la aceste



reguli, și anume proiectele de tip „people to people”, care au rolul de a apropia oamenii de pe cele două părți ale graniței prin activități mai simple, punctuale. Pentru fiecare dintre acestea, suma disponibilă a fost cuprinsă între 30.000 și 250.000 Euro, iar durata de implementare nu trebuia să depășească un an.

Chiar dacă orice proiect este realizat în parteneriat, el trebuie să aibă un coordonator denumit „Partener Lider de Proiect”, ales dintre partenerii proiectului. Acesta poate fi român sau bulgar și este partenerul care va depune proiectul pentru obținerea finanțării. În urma seminariilor interactive de lansare organizate, până la termenul limită stabilit, au fost depuse, la Secretariatul Tehnic Comun de la Călărași, 51 de proiecte, majoritatea în domeniul dezvoltării economice și sociale. Toate aceste proiecte sunt în curs de evaluare și dintre ele se vor alege, ca fiind proiecte câștigătoare ale finanțării, cele care respectă toate cerințele din Ghidul Solicitantului și obțin cel mai mare punctaj.



## Am lansat al doilea apel. Așteptăm proiecte

Având în vedere numărul semnificativ de proiecte primite în cadrul primului apel, am considerat că este momentul să ne adresăm și celor care sunt interesați să depună proiecte în domeniul investițiilor. Drept urmare, la 1 octombrie 2008 a fost lansat cel de-al doilea apel de proiecte pentru toate tipurile de activități prevăzute în Program. Și acest apel se adresează tot instituțiilor publice, unităților din sistemul educațional și ONG-urilor din România și Bulgaria.

Spre deosebire de primul apel, acum proiectele pot fi depuse continuu până la 30 aprilie 2010, iar evaluarea proiectelor primite se va face trimestrial. Prima etapă de evaluare va avea loc începând din 31 ianuarie 2009 pentru proiectele depuse până la acea dată.

Acest apel de proiecte, pe lângă activități de tipul celor enumerate mai sus: realizarea de studii și strategii, schimburi de experiență, consolidarea parteneriatelor, organizarea de evenimente sau alte activități similare, finanțează și proiecte de mai mare anvergură, respectiv proiecte de investiții de până la 8 milioane Euro.

Pentru aceste tipuri de proiecte și suma trebuia să fie pe măsură, de aceea valoarea totală a proiectelor care pot obține finanțare în cadrul acestei licitații este de aproximativ 100 milioane euro.

Nici durata de implementare nu poate fi identică pentru toate tipurile de proiecte - astfel, pentru un proiect de investiții, durata de realizare este de maxim 30 luni de la semnarea contractului de finanțare, spre deosebire de celelalte tipuri de proiecte, care trebuie finalizate în maxim 18 luni. Excepție fac proiectele din categoria „people-to-people” (cooperare între organizații, care să ducă la dezvoltarea comunităților din punct de vedere educațional, cultural, social și al sănătății) care nu trebuie să depășească 12 luni.

Sprijinul financiar din partea Uniunii Europene și a statului român sau bulgar (în funcție de naționalitatea partenerilor din proiect) este nerambursabil și reprezintă peste 97% din valoarea totală a unui proiect.

Orice proiect depus în cadrul Programului România-Bulgaria 2007-2013 trebuie să respecte principiul parteneriatului, în special prin îndeplinirea a minim două din cele patru condiții ale acestuia:

- proiectul trebuie să fie dezvoltat în comun (de la idee până la depunere) de toți partenerii;
- partenerii trebuie să pună la dispoziție resursele umane necesare pentru implementarea proiectului;
- partenerii trebuie să asigure împreună derularea activităților din proiect;
- partenerii trebuie să contribuie în comun la bugetul proiectului.

Puteți depune proiectele la Secretariatul Tehnic Comun al Programului, care se află în cadrul Biroului Regional pentru Cooperare Transfrontalieră de la Călărași.

Toate documentele necesare pentru elaborarea de proiecte, cât și pentru implementarea lor le găsiți pe site-ul programului, [www.cbcrromaniabulgaria.eu](http://www.cbcrromaniabulgaria.eu)

## V-am informat continuu

Încă de la începutul activităților necesare pentru derularea acestui program, responsabilii cu elaborarea documentelor din Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor au colaborat cu persoanele angajate în instituții sau organizații care pot deveni beneficiari de fonduri europene prin intermediul acestui program.



Au fost organizate grupuri de lucru începând cu anul 2006 în care toți cei interesați și-au putut expune opiniile. Și lucrurile nu s-au oprit aici. După aprobarea oficială a programului de către Comisia Europeană, în 18 decembrie 2007, am început o campanie de informare la scară mai largă.

Ca orice lucru nou și programul nostru avea nevoie de un nume și de o imagine care să îl reprezinte. Așa că l-am numit pe scurt Programul România-Bulgaria 2007-2013, iar imaginea lui este o parte din sudul României și o parte din nordul Bulgariei, străbătute de impunătoarea Dunăre. Și pentru că programul își propune să elimine barierele fizice, am legat simbolic cele două țări cu un pod. Această imagine apare pe toate materialele de promovare a programului.

Având în vedere că trăim într-o societate în care internetul oferă cele mai multe informații, am vrut să fim prezenți pe acest canal de comunicare. Astfel, am creat și este funcțional site-ul programului pe care vă invităm să îl accesați ori de câte ori aveți nelămuriri sau vreți să aflați ce mai e nou prin program. Îl găsiți la adresa: [www.cbcrromaniabulgaria.eu](http://www.cbcrromaniabulgaria.eu)

Conferința de lansare oficială a Programului a avut loc la Călărași, în data de 19 februarie 2008. Am fost plăcut impresionată să aflăm că potențialii beneficiari ai Programului România-Bulgaria 2007-2013 sunt interesați în mare măsură să depună proiecte și să obțină finanțare pentru a îmbunătăți condițiile de viață ale comunităților locale cărora li se adresează programul. Reprezentanții Comisiei Europene la acest eveniment au apreciat interesul pentru program, dovedit nu numai prin prezența participanților (aproximativ 120 de persoane), ci și prin întrebările adresate. Ziariștii din regiune, din București și din Sofia au participat la eveniment și l-au reflectat în ziare, la radio sau la posturile de televiziune.



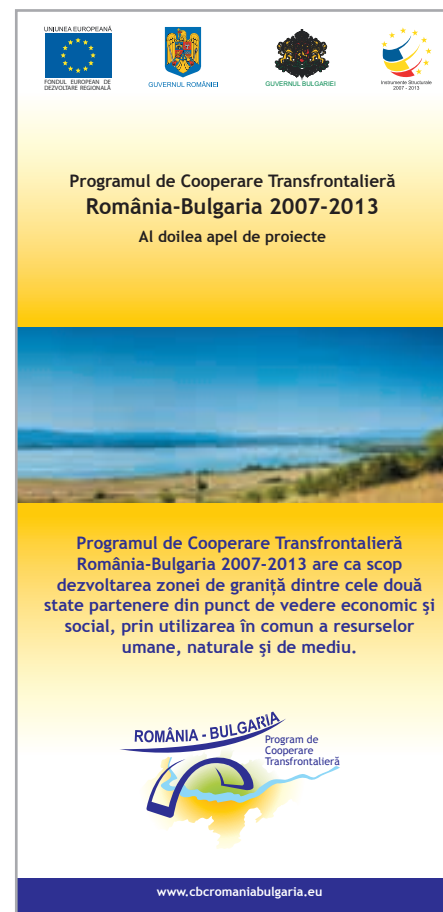
Ulterior, am organizat prima reuniune a Comitetului Comun de Monitorizare al programului, organismul care ia deciziile importante pentru program. Și pentru ca lucrurile să fie cunoscute de cât mai mulți, presa a fost informată cu privire la activitatea acestuia.

După ce toate documentele importante au fost aprobate, am decis că e momentul să lansăm primul apel de proiecte. Am plecat din București sau Sofia către județele unde oamenii au cel mai mult nevoie de informații pentru proiectele pe care le depun în cadrul Programului România-Bulgaria. Am organizat patru seminarii de informare în Slatina, Călărași, Constanța și Giurgiu, în România, și trei seminarii în Razgrad, Veliko-Tarnovo și Montana, în Bulgaria. Din nou ne-ați impresionat prin număr (peste 400 de participanți la seminariile din România și Bulgaria) și prin interes (aproape 100 întrebări adresate la care experții au răspuns în timpul seminariilor și peste 100 de întrebări primite ulterior prin telefon și e-mail). Cei care nu au fost prezenți la aceste seminarii și sunt interesați, pot găsi toate materialele pe site-ul programului.

Presa din aceste orașe a fost alături de noi și a scris despre evenimentele noastre în zeci de articole, în ziare, la radio și la televiziunile din regiune.

Odată cu lansarea primului apel de proiecte, am considerat că e bine ca toți locuitorii din aria programului, de pe partea românească și de pe partea bulgărească, să afle despre existența lui. Astfel, în aria eligibilă din România a programului, Autoritatea de Management a derulat o campanie media prin canale de interes pentru potențialii beneficiari în program: posturi locale de televiziune, ziare locale și regionale și pagini de internet. În aria eligibilă din Bulgaria, Autoritatea Națională s-a ocupat de organizarea unei campanii media pentru promovarea programului pe canale locale, regionale și naționale de televiziune și radio și în presa scrisă.

Broșura de față continuă campania de informare prezentând pe scurt activitatea derulată de instituțiile responsabile pentru buna desfășurare a programului România-Bulgaria 2007-2013. Un alt material realizat cu scopul de promovare a programului este pliantul care prezintă caracteristicile celui de-al doilea apel de proiecte. Ne dorim ca acest pliant să vă determine să depuneți cât mai multe proiecte și, pentru că spațiul oferit nu a fost suficient pentru detalii, vă invităm să ne contactați pentru completarea informațiilor furnizate în conținutul acestuia.



# Ați întrebat, am răspuns

## *Proiectul se depune în ambele țări?*

Proiectul nu se depune în ambele țări, ci doar la Secretariatul Tehnic Comun cu sediul în Călărași.

## *Care este limba de redactare a documentelor (proiecte, rapoartări)?*

Limba de redactare a documentelor este engleza.

## *În câte proiecte poate fi implicat un solicitant?*

Solicitantul poate fi implicat în mai multe proiecte cu impact asupra ariei eligibile, dacă acesta are capacitatea managerială și financiară corespunzătoare pentru implementarea lor.

## *Dacă nu avem sediu/birou în zona eligibilă, dar avem proiecte în această zonă, putem aplica în cadrul Programului România-Bulgaria 2007-2013?*

În condițiile prevăzute în Ghidul Solicitantului, se poate aplica chiar dacă nu există sediu/birou în zona eligibilă, dacă proiectele au impact asupra ariei eligibile.

## *Organizațiile bulgărești pot fi Parteneri Lideri în proiectele depuse în cadrul apelului de proiecte?*

Atât organizațiile românești, cât și cele bulgărești pot fi Parteneri Lideri în proiectele depuse în cadrul Programului România-Bulgaria 2007-2013.

## *În cazul în care avem un proiect în derulare pe CBC România-Bulgaria - Phare 2006, putem depune un nou proiect pe licitația de proiecte din cadrul Programului de Cooperare Transfrontalieră România-Bulgaria 2007-2013?*

Puteți aplica și pe Programul de Cooperare Transfrontalieră România-Bulgaria 2007-2013, în paralel cu proiectul derulat pe Phare CBC 2006, dacă există capacitatea necesară pentru implementarea tuturor proiectelor.

## *Ce este Ghidul solicitantului?*

Ghidul Solicitantului este documentul care furnizează toate informațiile necesare pentru o licitație de proiecte, de exemplu tipul de proiecte care se vor finanța, criteriile de eligibilitate ale solicitanților și ale ideilor de proiect, procedurile ce trebuie respectate din momentul depunerii cererii până la finalizarea implementării proiectului, explicații privind documentele care alcătuiesc cererea de finanțare, termenul limită de depunere, datele de contact ale instituțiilor implicate și alte informații utile.

### ***Contribuția financiară a partenerului bulgar este obligatorie?***

Contribuția partenerului bulgar nu este obligatorie, însă conform Ghidului solicitantului, fiecare proiect trebuie să îndeplinească cel puțin două dintre următoarele criterii de cooperare: elaborarea în comun, implementarea în comun, finanțare în comun și asigurarea în comun a resurselor umane.

### ***Din echipa de implementare fac parte și reprezentanți ai partenerului bulgar pentru care trebuie să se plătească remunerație (pentru un contract de muncă sau prestări servicii). Care este baza legală?***

Baza legală este contractul de muncă sau prestări servicii, încheiate conform legislației bulgare; la fel ca la punctul anterior, partenerul bulgar plătește salariul sau contravaloarea serviciilor prestate, după care i se rambursează banii: în niciun caz partenerul român nu este răspunzător de plata salariilor angajaților bulgari, întrucât pentru așa ceva nu există bază legală.

### ***Cum primim banii europeni?***

Banii europeni se primesc de către beneficiari conform principiului rambursării. Astfel, fiecare partener va trebui să prezinte documentele justificative controlurilor din statul pe teritoriul căruia își desfășoară activitatea. După verificarea efectuată de aceștia, partenerii transmit toate documentele către partenerul lider de proiect, în vederea realizării cererii de rambursare consolidate (în cazul în care sunteți partener lider, centralizați toate documentele de la parteneri).

Ulterior, partenerul lider de proiect înaintează cererea de plată către Secretariatul Tehnic Comun (STC). STC va realiza verificări proprii, după care va transmite cererea de plată către Autoritatea de Management (AM), care va efectua plata către partenerul lider de proiect.

### ***În bugetul detaliat al proiectului se calculează costurile cu TVA sau fără?***

Fiecare partener va include în bugetul proiectului costurile cu sau fără TVA, în funcție de posibilitatea sa legală de a recupera TVA respectiv din alte surse (în general, de la bugetul de stat). Dacă TVA nu poate fi recuperat din alte surse, atunci este eligibil și costurile din buget trebuie să includă TVA. Oricum, totalul bugetului pe activități și pe parteneri trebuie să fie egal cu totalul bugetului proiectului.

### ***Aș dori să aflu mai multe informații cu privire la modul în care proiectele vor obține finanțarea. În Ghidul Solicitantului se menționează că valorile proiectelor trebuie să se situeze între limitele unor anumite sume de bani, în funcție de domeniul de intervenție. Acest aspect se referă la faptul că proiectele nu pot depăși această limită maximă la care se face referire sau este vorba doar despre suma acordată din FEDR?***

Suma maximă stabilită pe fiecare domeniu major de intervenție corespunde sumei acordate prin intermediul programului, nu numai de către FEDR, ci și de bugetele naționale (13%), însă nu include contribuția proprie a aplicanților și cheltuielile neeligibile; bugetul total al proiectului nu este limitat.

### ***Dacă într-un proiect există un partener lider și alți trei parteneri, cum va fi redistribuită co-finanțarea între ei?***

Ghidul Solicitantului menționează următoarele: fiecare partener în proiect co-finanțează bugetul propriu, dar procentul trebuie să fie același pentru fiecare partener. De exemplu, dacă pe ansamblul proiectului, se solicită 84% contribuție FEDR și 13% de la bugetul de stat, aceste procente vor fi obținute de către fiecare beneficiar în parte.

### ***O filială locală a unui ONG poate fi aplicant într-un proiect în cadrul Programului România-Bulgaria 2007-2013, dacă este înregistrată în aria eligibilă a programului?***



ONG-ul al cărui sediu central nu este situat în aria eligibilă a programului, dar este localizat în România sau Bulgaria și are filiale/birouri locale în aria eligibilă a programului este eligibil după cum urmează:

- a) dacă filiala locală/regională are personalitate juridică, atunci aceasta poate aplica în cadrul programului și, dacă proiectul este selectat pentru finanțare, devine beneficiarul proiectului;
- b) dacă filiala locală/regională nu are personalitate juridică, organizația centrală va aplica în cadrul programului, iar dacă proiectul este selectat pentru finanțare, aceasta devine beneficiarul proiectului. (Alte instituții cu personalitate juridică din afara ariei eligibile a programului sunt eligibile numai dacă oferă justificări clare cu privire la importanța proiectului pentru zona eligibilă și dacă implementarea proiectului respectiv nu este posibilă fără participarea instituției în cauză. Totuși, aceste entități trebuie să fie persoane juridice românești sau bulgărești).

### ***Există vreo restricție referitoare la data înregistrării ONG-ului sau experiența filialei?***

Nu există restricții în ceea ce privește data la care organizația a fost înregistrată, dar personalul implicat în derularea proiectului trebuie să aibă experiență și să fie capabil să demonstreze capacitatea de a gestiona partea de activități ce îi revine în proiectul pentru care este solicitată finanțarea.

# Erori de evitat în scrierea proiectelor

Pentru a veni în sprijinul dumneavoastră, vă prezentăm cele mai frecvente greșeli apărute la redactarea proiectelor:

- cererea de finanțare a fost transmisă cu întârziere;
- nu a fost respectat formatul aprobat pentru cererea de finanțare și anexe;
- nu a fost transmis un exemplar original (semnăturile sunt în copie);
- paginile nu au fost numerotate și semnate/ștampilate conform cerințelor;
- nu au fost completate toate câmpurile din cererea de finanțare;
- nu a fost transmis numărul de copii solicitat;
- documentele din versiunea electronică nu au coincis cu cele din versiunea scrisă;
- cifrele din bugetul anexat nu au concis cu sumele din cererea de finanțare;
- nu au fost transmise toate anexele solicitate;
- au fost anexate documente netraduse în limba engleză;
- unii parteneri nu au fost eligibili: au depus proiecte alt tip de instituții decât cele menționate în Ghidul Solicitantului sau unii parteneri nu îndeplinesc toate criteriile de eligibilitate;
- nu există declarații de parteneriat din partea tuturor partenerilor;
- nu sunt îndeplinite minim două din cele patru criterii de cooperare;
- s-a solicitat sprijin financiar pentru activități sau categorii de cheltuieli neeligibile;
- activitățile propuse intră sub incidența ajutorului de stat, deși acest lucru nu este permis de Ghidul Solicitantului.



## Ce proiecte au finanțat alte programe de cooperare?

**Țările văzute de pe bicicletă.** Ciclismul este o modalitate ieftină de călătorie și necesită foarte puține mijloace, iar impactul negativ asupra mediului este foarte mic. În plus, popularitatea acestui tip de petrecere a timpului liber a crescut în ultimii ani. Bazându-se pe aceste informații, șase țări care au ieșire la Marea Nordului și-au unit forțele și au înființat o rută asfaltată continuă, destinată exclusiv bicicliștilor, situată de-a lungul coastei Mării Nordului, cu legături prin intermediul bacului, lucru care a dus la încurajarea vacanțelor cu bicicleta.



În urma prospectării sectorului turistic, a reieșit că numărul celor care doresc să-și petreacă vacanța făcând un tur cu bicicleta crește de la an la an, consecințele economice fiind evidente. Lansată în 1998, Calea Ciclistă Transnațională este de fapt un traseu continuu în jurul Marii Nordului, transbordările fiind făcute cu ajutorul bacurilor pentru a se asigura continuitatea. Au fost create sute de locuri de muncă, nu doar în sectorul de întreținere a traseului (asfaltat în întregime), ci și în domeniul activităților turistice - cazare și masă a turiștilor plecați în vacanță cu bicicleta, a promovării traseului și a altor activități legate de turismul cultural și de mediu.

În plus, s-a ales o strategie de promovare și informare internațională legată de această rută ciclistă, pentru că această strategie are un impact mai mare asupra pieței (a oamenilor) decât dacă s-ar fi ales varianta particularizată pentru fiecare țară în parte sau regiune care este străbătută de această rută ciclistă.

Lucrările au pornit de la o rută preexistentă, care era fragmentată însă, și care a fost modernizată, fiind construite facilități pentru turiști (campinguri, restaurante, grupuri sanitare, mici centre de asistență tehnică, telefoane etc). Ruta ciclistă de la Marea Nordului a fost inaugurată în vara lui 2001 cu o cursă completă, care a plecat de la Hamburg, Germania și s-a încheiat la Aberdeen, Scoția.

A fost lansată și o broșură, publicată în 6 limbi (daneză, olandeză, engleză, germană, norvegiană și suedeză), care include hărți utilizate pentru programarea unei vacanțe și stabilirea itinerariului și un ghid cu informații utile despre principalele destinații aflate de-a lungul acestei rute cicliste. De asemenea, această cale ciclistă de la marea Nordului este promovată și prin Internet.

Costuri totale: 770.960 de euro  
Contributie UE: 385.480 de euro

### **Două universități - un singur proiect**

În fiecare dimineață, cu carnetul de student în mână, sute de tineri traversează granița dintre Polonia și Germania, pentru a ajunge la universitate. Ei își împart viața între cele două țări. E o realitate pe care studenții Universității Europene Viadrina din Frankfurt-pe-Oder o trăiesc de când a fost înființată universitatea, în 1991.

În ultimul timp au fost dezvoltate și mai mult relațiile dintre cele două țări, mai ales în ceea ce privește învățământul în zonă. În domeniul educațional, legătura dintre Polonia și Germania a fost consolidată începând cu 1993, când a fost deschis Colegiul Polonicum la Slubice, în Polonia, unde studenții puteau urma cursuri post-universitare în drept european. Ideea a pornit în 1991, când, în



colaborare cu Universitatea Adam Mickiewicz din Poznan, a fost înființat un institut pentru cercetarea culturii, economiei, organizării sociale și pentru studiul limbilor și literaturii din țările Europei de Est. Colegiul Polonicum dispune de zeci de săli de curs, un amfiteatru uriaș, o bibliotecă în care se găsesc peste 6000 de volume și 250 de publicații periodice dedicate exclusiv Europei de Est. Cursurile organizate vin în completarea cursurilor oferite de cele două universități fondatoare.

Acest program transfrontalier deschide oportunități excelente pentru studenții de a se angaja în organizații internaționale, în corporații, în media sau în administrație. Sunt atent monitorizate și relațiile transfrontaliere dintre Germania și Polonia în ceea ce privește comerțul dintre cele două țări. Colegiul Polonicum atrage nu doar studenți și profesori din Germania și Polonia, ci, de câțiva ani, și din alte țări precum Cehia, Franța, Italia sau Rusia. Colegiul Polonicum este un important centru academic și cultural, un adevărat centru de influență pentru promovarea valorilor europene.

Total buget proiect: 48.000.000 de euro

Contributie UE: 8.850.000 de euro

### **Soluții pentru scăderea șomajului**

Regiunea Oresund, aflată pe insula Sjaetland din Danemarca este o zonă transfrontalieră (la granița cu Suedia) cu un potențial mare de dezvoltare, dar care, surprinzător, se confruntă cu o rată mare a șomajului. Așa că în 1996 a fost elaborat un proiect în cadrul programului INTERREG cu scopul de a stimula piața forței de muncă și cooperarea transfrontalieră între insula Sjaetland și regiunea suedeză Scania. De implementarea proiectului s-a ocupat Agenția de Ocupare a Forței de Muncă din Copenhaga și Consiliul Pieței Muncii din regiunea Oresund, respectiv cel din regiunea Scandia.

Prin acest proiect se urmărește integrarea celor două piețe de muncă, astfel încât cele două regiuni transfrontaliere, care până atunci evoluaseră separat, să poată avea un plan comun de dezvoltare. Rezultatul a fost un număr din ce în ce mai mare de locuitori din cele două regiuni care făceau naveta pentru a ajunge la și de la serviciu.

Succesul proiectului a creat premisele pentru construirea unui pod, în anul 2000, care să lege cele două zone. Podul peste râul Oresund a ușurat viața a zeci de mii de oameni care trec granița zilnic. Urmarea a fost pozitivă și din alte puncte de vedere - a crescut comerțul cu bunuri și servicii între cele două regiuni, iar locuitorii au beneficiat de oportunități de training și de locuri de muncă.

Total buget proiect: 444.253 euro

Contribuție UE (FSE): 363.480 euro

***Noi v-am venit în ajutor cu doar câteva idei de proiecte care, puse în practică în alte țări, în zone de graniță similare cu a noastră, au avut un mare succes. Și noi avem o universitate comună, și noi avem posturi de radio, canale de televiziune și ziare în regiunea de graniță, și pe noi ne leagă un pod.***

***Și chiar și noi putem merge cu bicicleta...***

***Tot ce avem poate fi îmbunătățit și folosit, astfel încât toți cetățenii din zonă, precum și cei pe care drumurile îi duc pe graniță sau dincolo de ea, să beneficieze de pe urma implementării proiectelor finanțate din Programul România-Bulgaria 2007-2013.***



## Cum și unde ne găsiți?

În continuare, vă punem la dispoziție datele de contact ale instituțiilor responsabile de implementarea Programului România-Bulgaria 2007-2013.

### ***Autoritatea de Management (AM)***

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor (România)

Strada Apolodor 17, Sector 5, 050741 București, România

Tel: +40 372 111 339 sau +40 372 111 305

Fax: +40 372 111 431

Email: [robg@mdlpl.ro](mailto:robg@mdlpl.ro)

[www.mdlpl.ro](http://www.mdlpl.ro)

### ***Autoritatea Națională (AN)***

Ministerul Dezvoltării Regionale și Lucrărilor Publice (Bulgaria)

Strada Sv.sv. Kiril and Metodii, nr. 17-19, 1202 Sofia, Bulgaria

Tel: +359 2 940 5319

Fax: +359 2 940 5405

Email: [hdimitrov@mrrb.government.bg](mailto:hdimitrov@mrrb.government.bg)

[www.mrrb.government.bg](http://www.mrrb.government.bg)

### ***Secretariatul Tehnic Comun (STC)***

Biroul Regional pentru Cooperare Transfrontalieră Călărași, România

Strada 1 Decembrie 1918, 910019 Călărași, România

Tel: +40242 313 091

Fax: +40242 313 092

Email: [info@calarasicbc.ro](mailto:info@calarasicbc.ro)

[www.calarasicbc.ro](http://www.calarasicbc.ro)

### ***Punctul de Informare (PI)***

Clădirea Administrației Locale (Bulgaria)

Piața Vazrazhdane, nr. 1, 5800 Plevna